**Manje je više**

**(Laička kolumnica [158])**

**Jubilej zagrebačke Biblije**

Zapadni svijet pamti *1968.* godinu kao doba idejnog bunta i studentskih prosvjeda o kojima se danas, pedeset godina kasnije, učeno i nostalgično raspravlja. U ranu jesen te nemirne godine na hrvatskom je duhovnom obzorju tiho zapuhao rječonosni lahor osebujne jakosti i svježine, a njegovo blagotvorno strujanje i nadalje prožima našu postmodernu pojavnost.

Dovoljno je pozornim se slušanjem i budnom mišlju udubiti u smjerokaznu izričajnost misnih čitanja i zapitati se odakle ti tekstovi zapravo dolaze. Stubokom ćemo pojmiti da potječu iz *knjige* koja ovih dana zaokružuje pola stoljeća svoga duhovnog tubitka u znalački skrojenu prijevodnom ruhu hrvatskoga književnog jezika što se ovjerovljeno iskazuje dostojnim i prikladnim posvema udovoljiti svekolikoj bogoslovnoj slojevitosti, značenjskoj rastresitosti, misaonoj protočnosti i književnoj raskoši *Božje Riječi* koju sa štovanjem i ljubavlju nazivamo *Biblijom*. Ove brižljivo slagane rečenice sročene su kao skroman izraz *zahvalnosti* dragom Bogu koji je zadivljujućim pregalaštvom nevelike skupine znamenitih hrvatskih bibličara, književnika i inih stručnjaka omogućio da se u izdanju danas nepostojeće nakladničke kuće *Stvarnost*, u bijelom *Zagrebu*, prvi put u hrvatskoj kulturnoj povijesti, obgrljeni tvrdim međukoričjem, nađu *Stari* i *Novi Zavjet*, naše *Sveto Pismo*, knjiga nad knjigama, sržna okosnica hrvatske duhovne ukotvljenosti u kršćansku kulturu i civilizaciju.

*Župni listić* udomljuje ove *prigodne* retke na spomendan **sv. Jeronima**, zemljopisno locirana Dalmatinca, stožernoga predšasnika *prevodilaštva literarne provenijencije*, bez čijeg bismo cjelovita prijevoda Svetoga Pisma, poznatoga pod popularnim imenom *Vulgata*, teško mogli zamisliti meandričan recepcijski slijed iz kojega je proistekla Biblija kakvu danas poznajemo. Dok nižem ove riječi o knjizi koju sam sedam godina nakon objavljivanja, u završnoj fazi katekumenata, dobio kao rođendanski dar nekolicine prisnih kolegica i kolega iz studentskih dana, prolaze me srsi što ih oćutim svaki put kad prepoznam tren u kojemu vjerujem da osjećam vrelinu Božje blizine.

Milosrdni i milostivi Bože, liši nas zatupljujućeg neznanja što dolazi od manjkava poznavanja Svetoga Pisma.

Sead Ivan Muhamedagić